

вопроса, которые он, возможно, получит от других органов Организации Объединенных Наций;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать шестой сессии пункт, озаглавленный «Международное сотрудничество в целях предотвращения новых потоков беженцев».

*92-е пленарное заседание,  
11 декабря 1980 года*

### 35/201. Вопросы, касающиеся информации

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3535 (XXX) от 17 декабря 1975 года, 31/139 от 16 декабря 1976 года, 33/115 А—С от 18 декабря 1978 года и на свои другие резолюции по вопросу об информации, в частности, на резолюции 34/181 и 34/182 от 18 декабря 1979 года,

*ссылаясь* на статью 19 Всеобщей декларации прав человека<sup>23</sup>, которая гласит, что каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их и что это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ, и на статью 29, которая гласит, что осуществление этих прав и свобод ни в коем случае не должно противоречить целям и принципам Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь также* на статьи 19 и 20 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>24</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

*ссылаясь* на рекомендации по вопросу об информации и связи, содержащиеся в Заключительной декларации шестой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Гаване 3—9 сентября 1979 года<sup>25</sup>, в которых подчеркивается, в частности, что сотрудничество в области информации является неотъемлемой частью борьбы за создание новых международных отношений вообще и нового международного порядка в области информации и связи в частности,

*ссылаясь* на Декларацию об основных принципах, касающихся вклада средств массовой инфор-

мации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне<sup>26</sup>, принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 28 ноября 1978 года, а также на резолюции по вопросам информации и массовой связи, принятые Генеральной конференцией на ее девятнадцатой, двадцатой и двадцать первой сессиях,

*принимая к сведению* Заключительный акт Соповещения по безопасности и сотрудничеству в Европе, подписанный в Хельсинки 1 августа 1975 года,

*ссылаясь также* на Декларацию о воспитании народов в духе мира<sup>27</sup>,

*вновь подтверждая* первостепенную роль, которую Генеральная Ассамблея должна сыграть в разработке, координации и согласовании политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области информации, и признавая центральную и важную роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в области информации и связи, а также в осуществлении соответствующих решений в этой области, принятых Генеральной конференцией этой Организации и соответствующих частей резолюций Ассамблей по этому вопросу,

*считая*, что опубликование Заключительного доклада Международной комиссии по изучению проблем коммуникации<sup>28</sup> представляет собой ценный вклад в исследование проблем в области информации и связи и что обсуждение доклада могло бы также содействовать стимулированию участия правительств, профессиональных кругов и общественности в процессе установления нового международного порядка в области информации и связи,

*принимая во внимание* взаимодополняемость деятельности в области информации и связи и необходимости усиления сотрудничества и координации между органами, организациями и подразделениями системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются различными аспектами информации и связи,

*напоминая* о необходимости усиления координации деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с другими соответствующими специализированными учреждениями, особенно с Международным союзом электросвязи, в области информации и связи,

<sup>26</sup> Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцатая сессия*, том 1, *Резолюции*, стр. 100—104 англ. текста.

<sup>27</sup> Резолюция 33/73.

<sup>28</sup> Опубликован в 1980 году Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры под заголовком «Многоголосый, но единый мир».

<sup>23</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>24</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

<sup>25</sup> См. А/34/542, приложение, раздел I, пункты 280—299.

*памяту* о необходимости для всех сотрудничать в установлении нового международного порядка в области информации и связи, основанного, в частности, на свободном обмене и на более широком и более сбалансированном распространении информации, гарантирующем разнообразие источников информации и свободный доступ к информации, и, в особенности, о настоятельной необходимости изменения зависимого положения развивающихся стран в области информации и связи, и направленного также на упрочение мира и международного взаимопонимания,

*подтверждая*, что установление нового международного порядка в области информации и связи связано с новым международным экономическим порядком и является неотъемлемой частью международного процесса развития,

*с удовлетворением принимая во внимание* доклад Комитета по информации<sup>29</sup> и доклад Специальной рабочей группы Комитета, приложенный к нему,

*с удовлетворением принимая к сведению* доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации<sup>30</sup>,

*с удовлетворением принимая к сведению также* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры<sup>31</sup>,

*с удовлетворением принимая к сведению далее* учреждение Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать первой сессии Международной программы развития коммуникации<sup>32</sup>,

*вновь подтверждая* необходимость обеспечения языкового равновесия в распространении информации Организацией Объединенных Наций и справедливого географического распределения персонала, особенно на старших и руководящих должностях Департамента общественной информации Секретариата, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций,

## I

1. *выражает свое удовлетворение* соответствующими резолюциями, принятыми Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать первой сессии, состоявшейся в Белграде 23 сентября — 28 октября 1980 года, в частности резолюцией по докладу Генерального директора о выводах Международной комиссии по изучению проблем коммуникации<sup>33</sup>;

2. *принимает к сведению* просьбу к Генерально-

<sup>29</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 21 (A/35/21).*

<sup>30</sup> A/35/504 и Согг.1.

<sup>31</sup> См. A/35/362.

<sup>32</sup> См. A/35/362/Add.1, приложение I.

<sup>33</sup> Там же, приложение II.

му директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принять незамедлительные меры к тому, чтобы начать исследования с целью разработки основополагающих принципов нового международного порядка в области информации и связи и рассмотрения возможности и желательности того, чтобы такие исследования служили в качестве основы для декларации об установлении нового международного порядка в области информации и связи;

3. *выражает свое удовлетворение* учреждением в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Международной программы развития коммуникации, представляющей собой важный шаг в установлении нового международного порядка в области информации и связи и направленной на развитие инфраструктур связи развивающихся стран, с тем чтобы содействовать уменьшению разрыва в областях информации и связи между развитыми и развивающимися странами, а также среди самих развивающихся стран;

4. *предлагает* правительствам, неправительственным организациям и другим организациям государств-членов предоставить финансовую, а также техническую помощь в целях развития структур связи в развивающихся странах, и в частности, Международной программе развития коммуникации;

5. *призывает* Генерального секретаря оказывать полное содействие и поддержку Международной программе развития коммуникации, обеспечивать и поощрять сотрудничество между учреждениями и участие учреждений в деятельности Программы и ее Межправительственного совета;

6. *предлагает* государствам-членам содействовать повсеместному распространению и изучению заключительного доклада Международной комиссии по изучению проблем связи<sup>22</sup>, учесть ее рекомендации при создании и укреплении их национального потенциала в области связи и включить вопросы, касающиеся информации и связи, в их стратегию развития;

7. *принимает к сведению* значительные мероприятия, осуществляемые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в отношении последних действий деятельности транснациональных корпораций в развивающихся странах в областях, относящихся к ее компетенции;

8. *вновь подтверждает* важную необходимость сотрудничества и координации на оперативном уровне между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами информации и связи;

9. *просит* Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить доклад о ходе осу-

ществления Международной программы развития коммуникации Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии;

## II

1. *выражает свое удовлетворение* работой Комитета по информации, изложенной в его докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии<sup>29</sup>;

2. *утверждает доклад* Комитета по информации и содержащиеся в нем рекомендации его Специальной рабочей группы<sup>34</sup>;

3. *вновь подтверждает мандат*, предоставленный Комитету по информации в резолюции 34/18 Генеральной Ассамблеи;

4. *постановляет* увеличить число членов Комитета по информации с шестидесяти шести до шестидесяти семи, причем новый член будет назначен Председателем Генеральной Ассамблеи после консультаций с региональными группами, как указывается в записке Генерального секретаря от 10 апреля 1980 года<sup>35</sup>;

5. *просит* Комитет по информации заручиться сотрудничеством и активным участием всех организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, при осуществлении его мандата;

6. *выражает свою признательность* Объединенному информационному комитету Организации Объединенных Наций за его усилия в совершенствовании координации деятельности в области общественной информации различных организаций системы Организации Объединенных Наций и призывает его далее совершенствоваться и укреплять такое сотрудничество и координацию путем предоставления через Административный комитет по координации докладов Комитету по информации о масштабах и перспективах такого сотрудничества и координации;

7. *с удовлетворением отмечает*, что Департамент общественной информации Секретариата уже установил конструктивные отношения со специализированными органами в целях сотрудничества между неприсоединившимися странами в области информации и связи, а также с другими международными и региональными информационными организациями, которые, в частности, распространяют или готовы распространять информацию из источников Организации Объединенных Наций, и просит Комитет по информации продолжать рассмотрение вопроса о сотрудничестве Департамента с этими органами и организациями с целью содействия такому сотрудничеству и его дальнейшего развития;

8. *с удовлетворением отмечает* вклад, сделанный правительствами, неправительственными организациями и другими учреждениями в распространение материалов, подготовленных Департаментом общественной информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности, и просит, чтобы этот Департамент продолжил анализ путей дальнейшего использования их вкладов, сделанных в этом отношении;

9. *вновь подтверждает* важность быстрого повышения роли программ Организации Объединенных Наций в области общественной информации в улучшении понимания общественностью и ее поддержке деятельности Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о текущей деятельности Департамента общественной информации с целью обеспечения лучшего и более эффективного использования имеющихся у него ресурсов;

10. *вновь излагает* рекомендации Комитета по информации о том, что дополнительные ресурсы для Департамента общественной информации должны быть соизмеримы с ростом деятельности Организации Объединенных Наций, которую Департамент призван освещать для целей общественной информации, рекомендует Генеральному секретарю обеспечить Департамент такими ресурсами для этой цели и просит Комитет по программе и координации проанализировать относительные темпы роста Департамента и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии;

11. *вновь подтверждает* важность роли, которую играет «Development Forum», а также ее решение о том, что опубликование этого периодического издания в качестве межучрежденческого проекта является важным и что Генеральный секретарь должен продолжить рассмотрение его финансового статуса, по-прежнему стремиться к обеспечению долгосрочной финансовой поддержки этой публикации со стороны организаций системы Организации Объединенных Наций и представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его следующей сессии;

12. *выражает свою признательность* за доклад об информационных центрах Организации Объединенных Наций, представленный Объединенной инспекционной группой<sup>36</sup>, а также за замечания Генерального секретаря по данному докладу<sup>37</sup> в отношении осуществления необходимых усовершенствований;

13. *предлагает* организациям массовой информации в государствах-членах содействовать, в контексте установления нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, пониманию усилий системы Организации Объединен-

<sup>34</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 21 (A/35/21), приложение, раздел V.

<sup>35</sup> A/34/853.

<sup>36</sup> A/34/379.

<sup>37</sup> A/34/379 Add.1.

ных Наций по достижению международной социальной справедливости и экономического развития, международного мира и безопасности и постепенного устранения международной несправедливости и напряженности;

14. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии;

### III

1. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы:

a) Департамент общественной информации в отношении как общей информации об Организации Объединенных Наций, так и основных вопросов, которыми она занимается, по-прежнему ориентировал свою деятельность на распространение информации главным образом по проблемам, касающимся международного мира и безопасности, разоружения, поддержания мира и операций по поддержанию мира, деколонизации, содействия соблюдению прав человека, борьбы против расовой дискриминации, вовлечения женщин в борьбу за мир и развитие, установления нового международного экономического порядка и установления нового международного порядка в области информации и связи;

b) особое внимание уделялось деятельности Организации Объединенных Наций против апартеида и работе Совета Организации Объединенных Наций по Намибии;

c) усилия Организации Объединенных Наций по обеспечению средств радиовещания программами о женщинах были продолжены;

2. *просит* Генерального секретаря осуществить рекомендации Специальной рабочей группы Комитета по информации в том виде, в каком они были одобрены Комитетом в его докладе<sup>34</sup>, и представить доклад о достигнутом прогрессе Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии;

3. *просит* Генерального секретаря принять срочные меры к ликвидации существующей географической несбалансированности в составе персонала Департамента общественной информации, с тем чтобы обеспечить на равноправной основе участие персонала из всех стран, особенно из развивающихся стран, в частности, на старших и руководящих должностях, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций и представить доклад о том, что в этом отношении сделано Генеральной Ассамблеей на ее тридцать шестой сессии;

4. *просит* Генерального секретаря информировать Комитет по информации о плане регионализации Отдела радио- и визуальных служб таким образом, чтобы каждое региональное отделение отвечало за выпуск всех радио- и телепрограмм и кинофильмов для их соответствующих регионов;

5. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации общий план, касающийся системы информационных центров Организации Объединенных Наций, в котором делался бы упор на вопросе развития отношений между Департаментом общественной информации Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и центрами;

6. *просит* Генерального секретаря, ввиду увеличения объема и сложности деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций, улучшить:

a) сеть информационных центров путем пересмотра их функций и роли в структуре Департамента общественной информации и путем создания, по мере возможности в пределах существующих ресурсов, новых центров, где это необходимо, в частности, одного — в Зимбабве и одного — в Бангладеш, принимая во внимание, среди прочего, необходимость обеспечить региональную сбалансированность;

b) возможности центров за счет выделения персонала на уровне, соответствующем их повышенным обязанностям, особенно в случае центров с широкой юрисдикцией;

c) обеспечение техническим оборудованием, включая телексную связь, информационных центров, с тем чтобы расширить распространение информации о системе Организации Объединенных Наций;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Департамент общественной информации оставался центром по координации и осуществлению деятельности Организации Объединенных Наций в области информации;

8. *просит* Генерального секретаря незамедлительно принять необходимые меры к обеспечению сбалансированности в использовании официальных языков в изданиях и программах Департамента общественной информации и повысить эффективность соответствующей группы, созданной для этой цели, с тем чтобы наилучшим образом использовать средства для информирования общественности о деятельности Организации Объединенных Наций;

9. *просит* Генерального секретаря начать как можно скорее программы стажировки сроком от двух до четырех месяцев для журналистов и сотрудников радиовещания из развивающихся стран, предусмотренные в его докладе Генеральной Ассамблее<sup>38</sup>, с тем чтобы охватить максимально возможное число таких лиц, причем чтобы это в максимальной степени совпадало с сессиями Генеральной Ассамблеи;

10. *просит также* Генерального секретаря принять необходимые меры, с тем чтобы:

a) укрепить и усовершенствовать региональную структуру Радиослужбы Департамента об-

<sup>38</sup> A/35/603.

щественной информации, обращая особое внимание на надлежащее составление программ на различных языках регионов, и в этой связи представить Комитету по информации на его следующей сессии план создания в первоочередном порядке отдельного сектора для стран Карибского бассейна и расширения Африканского сектора Радиослужбы;

b) подготовить конкретные предложения Комитету по информации в целях увеличения объема существующих коротковолновых радиопередач Организации Объединенных Наций, с тем чтобы вести их на ежедневной основе;

c) срочно подготовить для рассмотрения Комитетом по информации технические, финансовые и правовые исследования в отношении международных коротковолновых радиопередач Организацией Объединенных Наций своими радиостанциями и на своих частотах;

d) срочно выяснить с принимающей страной правовые вопросы, касающиеся предложения о ведении радиопередач Организации Объединенных Наций на волнах с частотной модуляцией в районе Центральных учреждений, и представить Комитету по информации доклад, включая детальное исследование технических и финансовых аспектов этого вопроса;

e) предоставить Службе информации в Женеве оборудование, необходимое для электронной записи и распространения визуальной информации о деятельности Организации Объединенных Наций, по возможности в пределах имеющихся средств;

f) предоставить для Департамента общественной информации достаточные средства, позволяющие ему обеспечить полное освещение через пресс-релизы всех важных заседаний и событий в рамках Организации Объединенных Наций;

g) обеспечить, в максимальной степени в рамках существующих ресурсов, адекватные условия, позволяющие лучше освещать и передавать новости журналистам, особенно журналистам из развивающихся стран, в ходе сессий Генеральной Ассамблеи;

h) выделить соответствующие постоянные рабочие помещения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций для представителей информационных организаций, уделяя особое внимание потребностям представителей из развивающихся стран;

i) рассмотреть возможность расширения участия развивающихся стран в использовании спутников для телетрансляции программ Организации Объединенных Наций в различные регионы

и представить в этой связи рекомендации Комитету по информации;

j) начать выпуск телевизионных программ на испанском языке;

11. просит далее Генерального секретаря изучить возможность увеличения числа радиопрограмм Организации Объединенных Наций на южную часть Африки путем использования средств большего числа государств-членов;

12. выражает свою признательность Генеральному секретарю за прогресс, достигнутый в осуществлении рекомендаций, содержащихся в докладе Специальной рабочей группы Комитета по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации за 1979 год<sup>39</sup>, и просит Генерального секретаря продолжить осуществление всех этих рекомендаций;

13. просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии;

14. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать шестой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

97-е пленарное заседание,  
16 декабря 1980 года

\* \* \*

На 97-м пленарном заседании после принятия резолюции, приведенной выше, Председатель Генеральной Ассамблеи объявил, что в соответствии с пунктом 4 раздела II резолюции он назначил Грецию членом Комитета по информации.

Таким образом в состав Комитета входят следующие государства-члены: АЛЖИР, АРГЕНТИНА, БАНГЛАДЕШ, БЕЛЬГИЯ, БЕНИН, БЕРЕГ СЛОНОВОЙ КОСТИ, БОЛГАРИЯ, БРАЗИЛИЯ, БУРУНДИ, ВЕНЕСУЭЛА, ВЬЕТНАМ, ГАИАНА, ГАНА, ГВАТЕМАЛА, ГВИНЕЯ, ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА, ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ГРЕЦИЯ, ДАНИЯ, ЕГИПЕТ, ЗАИР, ИНДИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, ИОРДАНИЯ, ИСПАНИЯ, ИТАЛИЯ, ЙЕМЕН, КЕНИЯ, КИПР, КОЛУМБИЯ, КОНГО, КОСТА-РИКА, КУБА, ЛИВАН, МАРОККО, МОНГОЛИЯ, НИГЕР, НИГЕРИЯ, НИДЕРЛАНДЫ, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ, ПАКИСТАН, ПЕРУ, ПОЛЬША, ПОРТУГАЛИЯ, РУМЫНИЯ, САЛЬВАДОР, СИНГАПУР, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОМАЛИ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, СУДАН, ТОГО, ТРИНИДАД И ТОБАГО, ТУНИС, ТУРЦИЯ, УКРАИНСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ФИЛИППИНЫ, ФИНЛЯНДИЯ, ФРАНЦИЯ, ЧИЛИ, ШРИ ЛАНКА, ЭКВАДОР, ЭФИОПИЯ, ЮГОСЛАВИЯ и ЯПОНИЯ.

<sup>39</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 21 (A/34/21 и Corr.1), приложение III, раздел C.